

Hiroshima NOW

1

2024

Español No. 21

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la página web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino)

❖ Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Contenido

- Centros de apoyo a crianza de niños
- Solicitar centros para cuidado después de la escuela a partir de abril de 2024
- Aumentan muertes por accidentes de vehículos de dos ruedas
- Coleta de basura febrero y marzo de 2024
- Vacuna contra COVID-19
- Japonés útil y Cultura japonesa: とんど (左義長) tondo (sagicho)

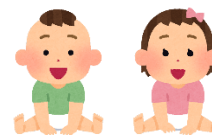
Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Diversidad e Inclusión
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811
TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452
E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



Centros de apoyo a crianza de niños

にっこり笑顔の集う場所：子育て支援情報を提供しています
「ひろしま市民と市政」12月1日号なか版



A seguir presentamos centros de apoyo a crianza de niños para madres que tienen dudas acerca de como criar a sus hijos.

★ Centros de apoyo a crianza de niños en cada región

Cada municipalidad cuenta con un centro de apoyo a crianza de niños, donde se puede hacer consultas con enfermeras de sanidad pública, nutricionistas y educadoras de párvulos.

Que clase de apoyo hay

- Consulta presencial, por telefono o fax acerca de preocupaciones relacionadas a crianza de niños.
- Recomendación de espacio abierto para niños y circulo de padres.
- Clases acerca de crianza de niños.

Centros de apoyo a Crianza de niños

Municipalidad	Tel.	Fax.	Horario
Nakaku	082-504-2174	082-504-2175	Lunes a viernes 8:30 – 17:15 ※Cerrado festivos, fines de semana 6 de Agosto del 29 de diciembre al 3 de enero
Higashiku	082-261-0315	082-568-7790	
Minamiku	082-250-4134	082-254-4030	
Nishiku	082-503-6288	082-294-6113	
Asaminamiku	082-877-2146	082-877-2146	
Asakitaku	082-819-0617	082-819-0602	
Akikuku	082-821-2821	082-821-2832	
Saekiku	082-921-5010	082-921-5010	

★ Espacio Abierto para niños

Lugar libre para que los niños puedan jugar, lugar de intercambio entre padres, generalmente ubicado en centros comunitarios, centros para niños o sala de reuniones. Enfermeras de sanidad pública, nutricionistas y educadoras de párvulos de los centros de apoyo a crianza de niños visitan el espacio abierto unas veces al año para dar charlas acerca de crianza, los hábitos de los niños y de nutrición. Todos pueden participar. Consulte el centro de apoyo a crianza de niños de su municipalidad para más detalles.



★ Consultas de salud

Una vez al mes enfermeras de sanidad pública y consultoras de apoyo a crianza de niños pesan a los bebés y hablan con los padres acerca de la crianza de niños. Todos pueden participar y no se requiere cita. Para más detalles acerca del lugar y fecha consulte el centro de apoyo a crianza de niños.

Presente la libreta de salud materna e infantil, y traiga una toalla (será utilizada en el momento de pesar a su bebé).

★ Información acerca de la crianza de niños

● Manual de como criar a un hijo con seguridad (Japonés)

Incluye información acerca de trámites para ingresar a guardería, cuidado provisional en guarderías, que especialista buscar cuando se enferma el niño, ventanillas de consulta etc.

● Aplicación de asistencia a Crianza de niños de Hiroshima

(Idiomas: japonés, inglés, chino (simplificado y tradicional), coreano, portugués, español, tagalog, tailandés, vietnamita, indonesio, ruso y nepalí)

Aplicación para teléfonos inteligentes que contiene la siguiente información:

- Avisos relacionados a crianza de niños en la ciudad de Hiroshima.
- Búsqueda de hospitales, guarderías, jardines, parques en el centro.
- Registro del desarrollo de los niños con fotos, en forma de diario.
- Avisos de periodo de vacunación.

Para más información:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/4852.html> (Japonés)



👉 Si usted no habla Japonés llame a la ventanilla de consultas para extranjeros de la ciudad de Hiroshima y distrito de Aki (Hiroshima shi Nakaku Nakajima cho 1-5 Hiroshima kokusai kaigiyo tercer piso)

Tel. 082-241-5010

De lunes a viernes

Idiomas: Español, Chino, Vietnamita, Portugués, Inglés, Filipino

* Filipino disponible viernes, primer y tercer jueves del mes

Solicitar centros para cuidado después de la escuela a partir de abril de 2024

来年度の放課後児童クラブの利用申し込み 「ひろしま市民と市政」12月1日号 (P4)

★ Quienes

Estudiantes de primaria los cuales los padres se encuentran ausentes hasta las 17:00.

* Los niños son seleccionados.

* Padres que trabajan y que se encuentran ausentes al menos 4 días de la semana.

* Confirme las condiciones de solicitud en la comisión de asuntos educativos.



★ Como solicitar

Comuníquese con el centro para cuidado antes de enviar la solicitud.

※Confirme los documentos necesarios en la comisión de asuntos educativos.

★ Periodo de solicitud

Del 8 de febrero (Jueves) al 21 de febrero (miércoles) de 2024 (eche en el buzón antes del día 21)

Información: Comisión de asuntos educativos sección de cuidado después de la escuela
Tel. 082-242-2014

Aumentan muertes por accidentes con vehículos de dos ruedas

二輪車の死亡事故が増えています 「ひろしま市民と市政」12月1日号 (P3)

La sombra de los coches y ángulos muertos comprometen la visibilidad de los vehículos de dos ruedas. Conozca los peligros y conduzca con precaución. Disminuya su velocidad antes de llegar a curvas, pare en cruces y confirme la seguridad.



Los accidentes de tráfico aumentan en el mes de diciembre todos los años. Siga las siguientes reglas para prevenir accidentes.

Peatones

- Los peatones deben cruzar por el paso de peatones.
- Antes de cruzar mirar a izquierda y derecha.
- Lleve chaleco reflectante o linterna para caminar de noche.



Conducción en la tercera edad

Los cambios cognitivos o de habilidades motoras ponen a las personas de tercera edad en mayor riesgo.



Bicicletas

- La bicicleta también es un vehículo de dos ruedas.
- Respeta las reglas de tránsito.



0 alcohol cuando vas en bicicleta

- Conducir ebrio es un delito.
- No beba y conduzca o permita que otros beban y conduzcan.



Información: Sección de administración de carreteras Tel. 082-504-2122

Coleta de basura febrero y marzo

2024年2月と3月のごみ収集スケジュール

🗑️ Calendario de coleta de basura 🗑️

○ Hay coleta ✖ No hay coleta

Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
12 de febrero (lunes)	✖	○
23 de febrero (viernes)	✖	○
20 de marzo (miér)	✖	○

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima ➡

Oficina del medio ambiente Tel. 082-504-2220



Vacuna contra COVID-19

新型コロナワクチンの接種を実施しています

La vacunación en grupo de la ciudad de Hiroshima ha finalizado en diciembre de 2023. A partir de enero vacunación será posible solamente en instituciones médicas.

Quienes: Aquellos, mayores de 6 meses de edad, que recibieron su primera dosis de la vacuna (durante el periodo de vacunación cada persona podrá recibir una dosis)

Periodo: hasta el 31 de marzo de 2024 (domingo)

Para más detalles consulte la siguiente página

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html> (Japonés)



★ Información :

- Centro de llamadas vacuna contra la covid-19 de la Ciudad de Hiroshima (japonés)
Tel. 082-298-0525
Atención diaria: de 8:30 a 17:15 (sin descanso)
 - Centro de llamadas vacuna contra la covid-19 de la Prefectura de Hiroshima
Tel. 082-513-2847 Fax 082-211-3006
Atención diaria: de 8:30 a 17:30 (sin descanso)
- * Idiomas: Japonés, Inglés, Chino, Vietnamita, Filipino, Coreano, Portugués.

★ Consultas acerca del COVID-19 :

- **Centro de llamadas COVID-19** (Japonés)

Tel. 082-241-4566

* Atención diaria 24 horas.

* Si usted no habla Japonés llame a Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki.

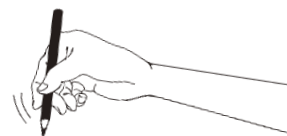
★ Pagina web de la ciudad

[Japonés fácil] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Útil para la vida
cotidiana

Japonés útil y Cultura japonesa



Presentamos cada més una palabra en Japonés útil para la vida cotidiana.

Palabra útil deste més: とんど (左義長) tondo (sagicho)

Festival celebrado cada año el 15 de enero en el cual se quema los adornos de año nuevo. En Hiroshima se dice "tondo". En otras regiones se dice "dondo yaki" "dondo".

Antes se creía que Dios bajaba de una alta montaña en el año nuevo e iba pasando por cada hogar otorgando felicidad. Este Dios se llama "toshigamisama". Prender fuego a los adornos de año nuevo tiene como significado la visita de Dios a cada hogar y también indica que los preparativos para recibir a Dios están siendo realizados.

El Dios toshigamisama se sube al humo del "tondo" para regresar a los cielos. Por esta razón se dice que cuanto más alto sea el fuego del "tondo" más suerte llegará. Uno puede gozar de buena salud, sano y salvo durante todo el año si come bolitas de arroz asadas en el "tondo". Quemar la primera caligrafía del año en el "tondo" le ayuda a tener una bonita caligrafía.

* Primera caligrafía del año, que se escribe con un pincel por primera vez en el nuevo año. Se realiza el día 2 de enero, se escribe frases de felicidad, las metas del año etc.



Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 – 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Viernes 1° y 3° jueves del mes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3° jueves del mes	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Portugués	2° miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2° martes del mes	

★ El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3° jueves del mes.

- Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
- Filipino disponible solo los viernes, 1^{er} y 3^{er} jueves.
- Consulte para otros idiomas que no estén escritos arriba por favor.
- Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)
- A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria (se requiere reserva)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro del Parque
Conmemorativo de la Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Telefono: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/consultation-es.html>

